

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965

17 FEBRUARI 1965

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Internationaal Verdrag voor de Beveiliging van Mensenlevens op Zee, van de Voorschriften en van de Bijlage, ondertekend te Londen 'Op 17 juni 1960.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER LOOS.

DAMES EN HEREN,

Het verdrag dat U ter goedkeuring wordt voorgelegd heeft tot doel het verdrag voor de Beveiliging van Mensenlevens, de Voorschriften en de Bijlage ondertekend te Londen op 10 juni 1948 en goedgekeurd door de wet van 28 november 1951, te vervanqeri.

Het bedoelde verdrag diende nodiq te worden herzien en aangevuld ten gevolge van de snelle vooruitgang op het gebied van techniek en uitrusting in de scheepvaart zoals het gebruik van kernenergie als voortstuwingsmiddel, het aanwenden van pneumatische reddingsvlotten, het veralgemeend gebruik van radar, de gevaren verbonden aan radioactieve ladingen, de aandrijving van schepen met gasturbines en de steeds meer uitbreiding nemende elektrische installaties.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Van Acker, Achille.

A. ~ Leden : de heren Delwaide, De Schryver, Dewulf, Herbiet, Lefère (F.), le Hodey, Parisis, Scheyven, Tindemans, Wigny, Wtlot, ~ de heren Dejardin, Denis, Glinne, Huysmans, Larock, Plerson, Raciaux, Terwagne, Van Acker (Achille), Van Eynde. ~ de heren Janssens, Kronacker.

E. ~ Plaatsvervangers: de heer Cooreman, Meur. De Riemaecker-Legat, de heren Devos (Robert), Loos, Moyersoen, Seintreint. - de heren Bracops, Cools, De Keuleneir, Gillis, Henry. ~ de heer Varz Oflaen.

Zie:

887 (1961,,1965):

- N° 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965

17 FÉVRIER 1965

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, des Règles et de l'Annexe, signées à Londres, le 17 juin 1960.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)

PAR M. LOOS.

MESDAMES, MESSIEURS.

La convention qui est soumise à votre approbation est destinée à remplacer la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, les Règles et l'Annexe, signées à Londres, le 17 juin 1948, et approuvées par la loi du 28 novembre 1951.

La révision de la convention en question s'est imposée à la suite des rapides progrès réalisés dans le domaine de la technique et de l'équipement de la navigation, tels que remploi de l'énergie nucléaire comme moyen de propulsion, l'utilisation de radeaux de sauvetage pneumatiques, l'emploi généralisé du radar, les dangers inhérents au transport de charge-ments radio-actifs, la propulsion des navires par des turbines à gaz, l'accroissement constant d'installations électriques.

(1) Composition de la Commission:

Président; M. Van Acker, Achille,

A. ~ Membres: MM. Delwaide, De Schryver, Dewulf, Herbiet, Lefère (F.), le Hodey, Parisis, Scheyven, Tindemans, Wigny, Willot. - MM. Dejardin, Denis, Glinne, Huysmans, Larock, Plerson, Radoux, Terwagne, Van Acker (Achille), Van Eynde. ~ MM. Janssens, Kronacker.

B. ~ Suppléants; M. Cooreman, M^lle De Riemaecker-Legot, MM. Devos (Rabut), Loos, Moyersoen, Seintreint, ~ MM. Bracops, Cools, De Keuleneir, Gillis, Henry. ~ M. Van Oflaen.

Voir:

887 (1964-1965):

- N° 1 : Projet de loi.

Het Verdrag voert geen enkel nieuw beginsel in onze wetgeving in. Alleen een aanpassing van het bestaande zeevaartinspectiereglement zal nodig zijn om dit in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het Verdrag.

Het gaat er dus om het bestaande Verdrag van 1948 aan te passen aan de moderne vereisten: derhalve moet een deels voorzien worden in de leemten die de praktijk aangetoond heeft sinds 1948, enerzijds, en moet het Verdrag aangevuld worden ingevolge de vooruitgang inzake techniek en uitrusting, anderzijds.

Het Verdrag behelst de verplichting vanwege de toetredende Regeringen, alle wetten, alle besluiten, schikkingen en voorschriften uit te vaardigen en alle maatregelen te nemen om het Verdrag geheel en volledige uitwerking te geven.

De Belgische wet van 25 augustus 1920 omtrent de veiligheid van de schepen beantwoordt aan deze verplichting, waar in haar artikel 3 wordt bepaald dat een koninklijk besluit de voorwaarden vaststelt waarin een schip zich moet bevinden om in staat van veiligheid te zijn: dit artikel somt bovendien de kwesties op waarop de uit te vaardigen voorschriften betrekking moeten hebben en waaronder de door het Verdrag behandelde elementen voorkomen.

Bij deze wet wordt de zeevaartinspectiedienst ingesteld die het mogelijk maakt de toepassing der reglementen te verzekeren: zij bepaalt bovendien dat aan de schepen, die aan de wettelijke en reglementaire voorschriften voldoen, een certificaat van deugdelijkheid zal afgeleverd worden dat overeenstemt met het in de Overeenkomst bedoelde veiligheidscertificaat.

De voornaamste wijzigingen ten opzichte van het Verdrag van 1918 kunnen in de volgende rubrieken ondergebracht worden:

- 1) constructie;
- 2) redding smiddelen ;
- 3) radioverbindingen;
- 4) vervoer van gestorte lading;
- 5) vervoer van gevaarlijke goederen;
- 6) schepen met nucleaire voortstuwing;
- 7) zeewaardigheidscertificaten.

Voor meer bijzonderheden terzake verwijst uw verslaggever naar de memorie van toelichting (doc. 887, nrl, 1964-1965). Bijlagen I en II en de tekst van het Verdrag zelf.

Uw Commissie heeft zich, zonder debat, eenparig uitgesproken voor de goedkeuring van het wetsontwerp houdende bekrachtiging van het Verdrag.

De Verslaggever,

G.-F. LOOS.

De Voorzitter,

A. VAN ACKER..

La Convention n'introduit dans notre législation aucun principe nouveau. Une simple adaptation de l'actuel règlement d'inspection maritime suffira à mettre ce dernier en concordance avec les stipulations de la Convention.

Il s'agit donc d'adapter l'actuelle Convention, datant de 1948, aux exigences modernes; il convient dès lors, d'une part de suppléer aux carences que la pratique a mises en lumière depuis 1948, et, d'autre part, de compléter cette Convention du fait des progrès réalisés en matière technique et d'équipement.

La Convention comporte l'obligation, pour les gouvernements adhérents, de promulguer toutes lois, tous décrets, ordres et règlements et à prendre toutes autres mesures nécessaires en vue de conférer à la Convention son plein et entier effet.

La loi belge du 25 août 1920 sur la sécurité des navires répond à cette obligation en stipulant dans son article 3 qu'un arrêté royal fixe les conditions dans lesquelles doit se trouver un navire pour être en état de sécurité; cet article énumère en outre les questions sur lesquelles doivent porter les prescriptions à édicter, parmi lesquelles figurent les éléments envisagés par la Convention.

Cette loi crée le service d'inspection maritime grâce auquel il est possible d'assurer l'application des règlements; elle prévoit, en outre, la délivrance, aux navires qui satisfont aux prescriptions légales et réglementaires, d'un certificat de navigabilité correspondant au certificat de sécurité prévu dans la Convention.

Les principales modifications par rapport à la Convention de 1948 peuvent être classées sous les rubriques suivantes:

- 1) construction;
- 2) engins de sauvetage;
- 3) communications par radio;
- 4) transport de charge en vrac;
- 5) transport de marchandises dangereuses;
- 6) navires à propulsion nucléaire;
- 7) certificats de navigabilité.

Pour plus de détails à ce sujet, votre rapporteur se réfère à l'Exposé des Motifs (Doc. n°887, n°1, 1964-1965), aux Annexes I et II ainsi qu'au texte même de la Convention.

Votre Commission s'est prononcée sans discussion et à l'unanimité en faveur de l'adoption du projet de loi portant approbation de la présente Convention.

Le Rapporteur,

G.-F. LOOS.

Le Président,

A. VAN ACKER..